

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.01.2021 09:41:27

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac3da143f415362nafee3fe73a15

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра социальной работы

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 30.08.2017 г., №1

Рабочая программа дисциплины

Основы сурдоперевода

Направление подготовки: 39.03.02 Социальная работа

Профиль подготовки: Социальная работа в системе социальных служб

Квалификация: бакалавр

Кафедра социальной работы и информационных технологий в социальной сфере

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 7 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 5

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	144	144	144	144
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	252	252	252	252

Рабочая программа дисциплины Основы сурдоперевода / сост. Агронина Н.И., к. пед.н, доцент кафедры социальной работы и информационных технологий в социальной сфере; Курск. гос. ун-т. - Курск, 2017. - с.

Рабочая программа составлена в соответствии со стандартом, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12 января 2016 г. № 8 "Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 39.03.02 Социальная работа (уровень бакалавриата)" (Зарегистрировано в Минюсте России 9 февраля 2016 г. № 41029)

Рабочая программа дисциплины "Основы сурдоперевода" предназначена для методического обеспечения дисциплины основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 39.03.02 Социальная работа профиль Социальная работа в системе социальных служб

Составитель(и):

Агронина Н.И., к. пед.н, доцент кафедры социальной работы и информационных технологий в социальной сфере

© Курский государственный университет, 2017

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование готовности к использованию вербальных и невербальных средств коммуникации лиц с нарушением слуха (дактильной и жестовой речи.)
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.7
--------------------	-----------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3: способностью использовать в профессиональной деятельности основные законы естественнонаучных дисциплин, в том числе медицины, применять методы математического анализа и моделирования, теоретического и экспериментального исследования

Знать:

историю появления развития жестового языка, роль и место жестовой и дактильной речи в системе коммуникативных средств лиц с нарушением слуха, взгляды представителей различных педагогических систем на роль дактильной и жестовой речи в учебном процессе и в общении;

Уметь:

общаться при помощи дактильной речи

Владеть:

навыками дактилирования и жестового перевода.

ПК-3: способностью предоставлять меры социальной защиты, в том числе социального обеспечения, социальной помощи и социального обслуживания с целью улучшения условий жизнедеятельности гражданина и расширения его возможностей самостоятельно обеспечивать свои основные жизненные потребности, путем мобилизации собственных сил, физических, психических и социальных ресурсов

Знать:

особенности функционирования и структуры специфических коммуникативных систем у лиц с нарушениями слуха; правила жестового перевода, жестовую лексику и пути ее наполнения.

Уметь:

давать психолого-педагогическое обоснование роли жестовой и дактильной речи, чтения с лица в процессе оказания социальных услуг, предоставления мер социальной поддержки.

Владеть:

навыками сотрудничества и межличностного общения с незлышащими гражданами в процессе оказания социальных услуг, предоставления мер социальной оказания социальных услуг, мер социальной поддержки.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем	Вид занятий	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Теоретические вопросы сурдоперевода	Раздел			
1.1	Общие вопросы основы сурдоперевода.	Лек	5	8	0
1.2	Общие вопросы основы сурдоперевода.	Пр	5	8	0
1.3	Общие вопросы основы сурдоперевода.	Ср	5	36	0
1.4	Основы дактильной речи	Лек	5	10	0
1.5	Основы дактильной речи	Пр	5	10	0
1.6	Основы дактильной речи	Ср	5	36	0

	Раздел 2. Практика сурдоперевода	Раздел			
2.1	Основы жестовой речи	Лек	5	8	0
2.2	Основы жестовой речи	Пр	5	8	0
2.3	Основы жестовой речи	Ср	5	36	0
2.4	Жестовый язык как средство обучения и воспитания детей с нарушением слуха	Лек	5	10	0
2.5	Жестовый язык как средство обучения и воспитания детей с нарушением слуха	Пр	5	10	0
2.6	Жестовый язык как средство обучения и воспитания детей с нарушением слуха	Ср	5	36	0

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания для текущей аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации утверждены на заседании кафедры 30 марта 2017 года, протокол № 8, и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

5.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации утверждены на заседании кафедры 30 марта 2017 года, протокол № 8, и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л1.1	Зайцева Г.Л. - Жестовая речь. Дактилология: Учеб. для студ. вузов - М.: ВЛАДОС, 2000.		8

6.1.2. Дополнительная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.1	Гриф М.Г. - Методы и технологии компьютерного сурдоперевода: учебное пособие - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2012.	http://www.iprbookshop.ru/44960.html	1

6.1.3. Методические разработки

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л3.1	Гриф М. Г., Королькова О. О., Птушкин Г. С., Траулько Е. В. - Особенности использования систем компьютерного сурдоперевода в инклюзивном образовании лиц с нарушением слуха: Учебное пособие - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014.	http://www.iprbookshop.ru/44988	1

6.3.1 Перечень программного обеспечения

7.3.1.1	Microsoft Windows Win10Pro (64)	Акт приема-передачи товара от 18 июля 2017, контракт №0344100007517000016-0008905-01
7.3.1.2	7-Zip	Свободная лицензия GNU LGPL
7.3.1.3	Adobe Acrobat Reader DC	Бесплатное программное обеспечение
7.3.1.4	Google Chrome	Свободная лицензия BSD
7.3.1.5	MsOffice Professional 2007	Open License: 43136274
7.3.1.6		

6.3.2 Перечень информационных справочных систем

7.3.2.1	СС КонсультантПлюс
---------	--------------------

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа ауд. №317
7.2	Стол ученический двухместный – 5 шт.
7.3	Стул ученический – 10 шт.
7.4	Доска аудиторная
7.5	Аудитория для самостоятельной работы №146

7.6	Учебная мебель:
7.7	Стол- 61
7.8	Стул - 162
7.9	Моноблоки MSI - модель MS-A912 (27 шт.); моноблоки Asus - модель ET2220I (13 шт.).
7.10	
7.11	
7.12	

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться настоящей рабочей программы учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе Университета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- ☐ знакомит с новым учебным материалом;
- ☐ разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- ☐ систематизирует учебный материал;
- ☐ ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- ☐ внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ☐ ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- ☐ внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- ☐ запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- ☐ постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- ☐ узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию,

которой вы владеете по данному вопросу

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке к занятию семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает несколько моментов:

- ☐ консультирование студентов преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- ☐ самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Главным результатом практического занятия является получение положительной оценки за доклад, реферат, эссе по тематике занятия. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделах «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине».

Подготовка к зачету, экзамену.

К зачету и экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к зачету и экзамену обратите внимание на практические задания на основе теоретического материала.

При подготовке к ответу на вопросы зачета и экзамена по теоретической части учебной дисциплины выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.